

1 Decora la teva peça de vidre

Descobreix el procés màgic de l'acció del foc en el vidre amb la superposició de capes o d'elements decoratius fets amb alabastre, a partir del sistema de vitrificació al Museu i forn del vidre de Vimbodí: i viu en directe com es transforma la pasta de vidre a uns 1.000°C de temperatura en una peça com una rosa o un porró, en mans d'un mestre vidrier.

Decorate your own piece of glass. Discover the magical process of how the Museum's fused glass system and the Vimbodí glass furnace use heat to overlap layers of glass or decorative elements, and experience at first-hand how pâte de verre is cast at 1,000°C into a solid piece of glass (such as a rose or a vase) by our master glass-blower.



2 Toca l'alabastre de Sarraí

Descobreix noves formes d'expressió plàstica, realitzant una peça d'alabastre, a partir d'un taller coordinat i dirigit per un mestre artesà. A més, tens l'opció de conèixer el municipi a partir de les seves visites guiades a diferents espais.

Craft some Sarraí alabaster. Discover new forms of artistic expression by making a piece from alabaster at a workshop coordinated and directed by a master craftsman. There's also an option of taking a guided tour around the town.



3 Coneixes el poble medieval de Guimerà?

Passeja per les seves places, carrers i portals i deixa't seduir per l'edat mitjana. Un viatge al passat descobrint espais com el Santuari de la Bovera, el Convent de Vallanta, el Castell i l'Església de Sta. Maria. Poble declarat conjunt històric-artístic.

Do you know the medieval village of Guimerà? Take a stroll around its squares, streets and archways and let yourself be seduced by the Middle Ages. Travel back in time and discover places such as the Sanctuary of Bovera, the Vallanta Convent, the Castle, or the Church of Sta. Maria. Village declared a historic-artistic site.



4 A Verdú hi tens molt per descobrir...

Visita guiada a la vila declarada d'interès artesanal per la seva ceràmica. Visita el castell de Verdú i el seu nucli antic i la fortalesa líbera dels Estincells de Verdú i l'Espai Mayoral Miró a Taula.

There's so much to discover in Verdú... Guided tour of this town famous for its handmade ceramics. Visit Verdú Castle, the old quarters, the Iberian fortress Estincells de Verdú and the Espai Mayoral Miró a Taula.



5 Endinsa't en una torre de guaita

Vols saber com es vivia dins una torre? Com es defensaven dels enemics? Com era el camp de Tarragona a principis del s. XIX? A totes aquestes incògnites hi trobem resposta amb aquesta visita a la torre de la Mixarda de Figuerola del Camp.

Explore a watchtower. Want to know how people used to live in a tower? How they defended themselves from the enemy? What the Tarragona area was like in the early 19th century? All these questions will be answered during this tour of the Mixarda tower in Figuerola del Camp.



6 Coneix la ruta de la Capona

Tens curiositat per conèixer el saber fer dels pagesos d'abans? Com amb pedres construïen veritables obres d'art (barraques, marges, ameres, cosials, etc.)? Vine a la ruta de la Capona i et sorprendràs!

Learn about the La Capona Route. Interested in learning about peasants' expertise from the past? How true works of art were built from stones (shacks, retaining walls, beehives, refuges, etc.)? Come to the La Capona route and you'll be pleasantly surprised!



7 Coneix el monestir de Santes Creus en família

Vine a descobrir les noves activitats familiars! I participa de les llegendes ja que, a partir de l'legendes medievals de Santes Creus, recuperarem valors, els sentiments i les relacions entre personatges de diferents estaments vinculats al monestir.

Discover the Santes Creus monastery with your family. Come and experience the new family activities! Take part in the medieval legends of Santes Creus, where we'll discover the values, feelings and relationships between characters of different classes linked to the monastery.



8 T'agraden els torrons i els dolços?

517 Doncs no pots perdre la degustació i visita al Museu del Torró i la Xocolata d'Agramunt. Coneixeràs la història i el procés d'elaboració del torró i la xocolata a la pedra, dolços de gran tradició de la vila d'Agramunt.

Do you like nougat and confectionery? Yes? Well, you can't miss a tour of the Agramunt Museum of Nougat and Chocolate, along with a tasting session. You'll find out about the history and production process of nougat and drinking chocolate, traditional sweet products from the town of Agramunt.



9 Vine a conèixer Cèsar Martinell: l'arquitecte del vi

El pare de les catedrals del vi era vallenc. A partir d'aquesta ruta, descobriràs l'obra a cavall del modernisme i el noucentisme que aquest arquitecte va deixar a la ciutat de Valls.

Come and find out about Cèsar Martinell: the architect of wine. The father of the "wine cathedrals" was from Valls. On this tour, you'll discover the works straddling Modernism and Noucentisme styles that this architect bequeathed to the city of Valls.



10 "El vi fa sang. Ofici i tradició". Viatja al cor de la vinya

Reviu com es feia el vi ara fa cent anys, aixeca una portadora de raïm de 70 quilos, demostra les teves habilitats amb el porró i descobreix la importància que va tenir la producció d'aiguardent. Combina una visita guiada al Museu de la Vida Rural amb un tast de vins, un recorregut per la Fassina Balañà i una visita guiada al Celler Cooperatiu.

"El vi fa sang. Ofici i tradició". Travel to the heart of the vineyards. Relive how wine was made a hundred years ago. Carry a 70-kilo grape bucket, demonstrate your skills with the porró wine pitcher and discover the importance that the production of aguardent had back then. Combine a guided tour of the Museum of Rural Life with a tasting session of wines, a visit to the Balañà Distillery and a guided tour of the wine cooperative.



11 ViNitCultura, destaca els sentits

Vols gaudir d'una experiència sensorial que busca despertar-nos cada un dels cinc sentits? Amb la unió de vi, nit i cultura, el Celler Modernista de Nulles obre les portes en caure el sol.

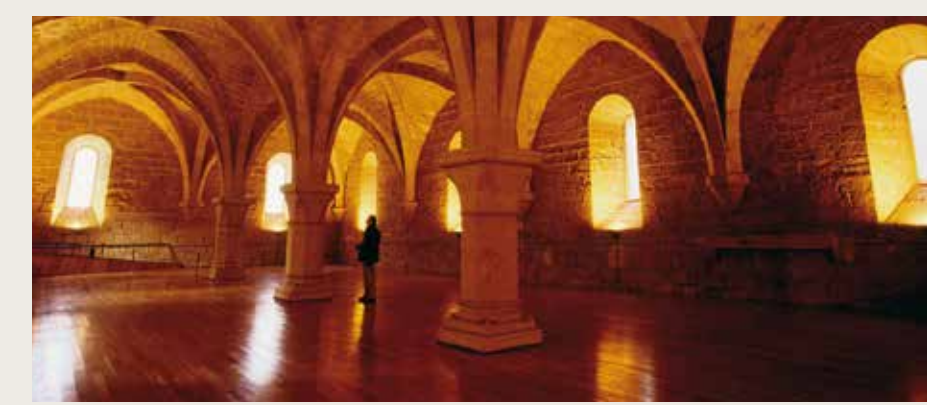
ViNitCultura, let your senses go. Want to enjoy a sensory experience that will stimulate all five senses? Fusing wine, nightlife and culture, the Nulles Modernist Winery opens its doors at sunset.



12 Trepateja: tasta el trepat

Descobreix el vi que s'elabora a partir d'aquesta varietat de raïm autòctona de la Conca de Barberà, que podràs trobar a diferents cellers de la comarca, i que li dona un caràcter únic a aquest territori. Combina el tast del vi amb diverses activitats organitzades pels cellers.

Trepateja: Taste the trepat grape. Discover the wine made from this grape variety native to Conca de Barberà, which you can find at various wineries across the region and gives a unique character to this area. Combine wine tasting with different activities organised by the wineries.



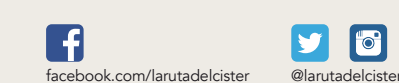
Per a més informació:
Oficina de gestió de La Ruta del Cister
Sant Josep, 18 - 43400 Montblanc
Tel. 977 86 12 32
info@larutadelcister.info
www.larutadelcister.info



Consell Comarcal de l'Alt Camp
Tel. 977 60 85 60
turisme@altcamp.cat
www.altcamp.cat

Consell Comarcal de la Conca de Barberà
Tel. 977 86 12 32
turisme@concadebarbera.cat
www.concatrisme.cat

Consell Comarcal de l'Urgell
Tel. 973 50 07 07
turisme@urgell.cat
www.turismeurgell.cat



ENDINSA'T A LA RUTA DEL CISTER



13 Cançons en llengües medievals i la vall del Corb

Descobreix el patrimoni històric de Santa Coloma de Queralt a partir d'una proposta on podràs escoltar cançons medievals. A més, endinsa't en la bellesa paisatgística i monumental dels diferents municipis de la vall del Corb, on algun d'ells, com Conesa, el seu nucli històric està declarat Bé Cultural d'Interès Nacional.

Songs in medieval languages and the Vall del Corb. Take a unique stroll around the historic heritage of Santa Coloma de Queralt whilst listening to medieval languages in songs. Marvel at the natural and architectural beauty of the different villages in the Vall del Corb, where some of them, such as Conesa, have historic quarters which have been declared National Cultural Heritage Sites.



14 Descobreix on és el km. 0 del món casteller

Sabies que Valls és la ciutat bressol dels castells? Descobreix els orígens i la història dels castells a través dels espais més emblemàtics del fet casteller a Valls. Coneixeràs els valors castellers: "força, equilibri, valor i seny".

Find out where human castles first started out. Did you know that Valls is the birthplace of human castles? Discover the origins and history of human castles at the most emblematic spaces of this tradition in Valls. Learn about the values linked to human castles: "strength, balance, courage and wisdom."



15 Viu l'art d'Agramunt

Descobreix l'Espai Guinovart amb les obres de Josep Guinovart i la Casa de Poesia Visual i el Jardí de Guillem Viladot. Aprofita per descobrir el refugi romànic sota l'església romànica d'Agramunt i descansa al parc Riella on la natura i l'art es fusionen en un mateix espai.

Experience the art of Agramunt. Discover the Espai Guinovart with works by Josep Guinovart and the Lo Pardal visual poetry house of Guillem Viladot. Take the opportunity to explore the bomb shelter under the Romanesque church of Agramunt and have a rest in the Riella Park, where nature and art blend harmoniously in the same space.



16 Visita Bellpuig, la vila renaixentista de l'Urgell

Visita guiada al Museu de Ramon Folch de Cardona i al Convent de Sant Bartomeu. Descobreix les dues joies arquitectòniques que mostren l'esplendor del segle XVI en la qualitat dels elements arquitectònics i els detalls escultòrics.

Visit Bellpuig, the Renaissance town in the Urgell region. Guided tour of the Ramon Folch Mausoleum in Cardona and the Sant Bartomeu Convent. Discover the two architectural gems that showcase the sixteenth-century splendour of the quality of architectural and sculptural details.



17 Fes un viatge a la Vila-rodona del 1900

Ens situarem al voltant del 1900 i veurem com era la vida social d'un poble, les seves escoles, el café, la cooperativa modernista, les peonateries... i coneixerem les històries de la gent d'aquesta vila.

Take a trip back to the Vila-rodona of the early 1900s. We'll head back to the early 1900s and see what the social life of the village was like: the schools, the café, the modernist cooperative, the fishermen... and we'll also discover the villagers' stories.



18 Vols saber qui eren i com vivien els jueus?

Visita guiada al Museu Comarcal de l'Urgell de Tarrega amb l'exposició "La tragèdia al Call". Hi trobaràs estris i documents que mostren la convivència dels jueus i els cristians a la ciutat.

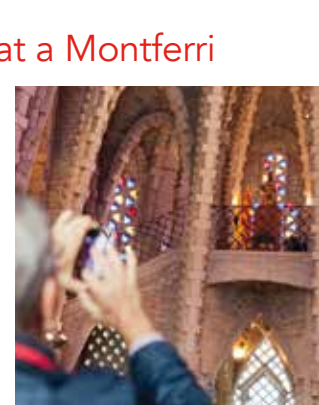
Want to know who the Jews were and how they lived? Guided tour of the Urgell Regional Museum in Tarrega visiting the "Tragedy in the Jewish Quarter" exhibition. Here you'll find tools and documents that show the coexistence of Jews and Christians in the city.



19 Coneix el Santuari de Montserrat a Montferri

Saps on és la Moreneta del Camp de Tarragona? Està emplaçada a dalt d'un turó dins un edifici modernista únic, projectat per Josep M. Jujol, deixeble de Gaudí. Vine, és una visita que no et deixarà indiferent.

Discover the Shrine of Montserrat in Montferri. Do you know where the Tarragona's Lady of Montserrat is located? She's found at the top of a hill inside a unique modernist building designed by Josep M. Jujol, a disciple of Gaudí. Come along, it's a visit that will impress you for sure.



20 Descobreix la muralla de Montblanc Medieval i degusta els productes del territori

Deixa que et transportin al temps de Pere III el Cerimoniós a través d'una visita guiada pel recinte emmurallat de Montblanc. Podràs pujar a dues de les torres de la muralla, recórrer el pas de ronda, visitar diferents estaments culturals i fer una degustació gastronòmica amb tapas de vins.

Discover the wall of Montblanc Medieval and savour local produce. Step back to the times of King Peter III of Aragon on a guided tour of the walled town of Montblanc. Climb two of the towers on the wall, walk along the rampart, visit different cultural centres and taste food and wines.



21 Descobreix la història de l'Urgell al terme de Tornabous

Vols saber com vivien els ibers? Descobreix el Poblat Ibèric del Moli d'Espigol de Tornabous. Saps qui al Tarrós va néixer el President de la Generalitat Lluís Companys i que hi ha un Centre d'Interpretació al Tarrós que explica la seva història i vivències?

Discover the history of Urgell in the village of Tornabous. Want to know how the Iberians lived? Discover the Iberian settlement of Moli d'Espigol in Tornabous. Did you know that the former Catalan President Lluís Companys was born in Tarrós and that there's an interpretation centre in Tarrós describing his story and experiences?



22 Endinsa't en galeries subterrànies de coves prehistòriques

Visita per la part més genuïna de les galeries subterrànies de les coves per on transcorre el riu Françolí (l'Espuga de Françolí). Durant el recorregut, els visitants coneixeran la formació geològica d'aquesta cavitat subterrània, els pous que van permetre el seu descobriment, el circuit de l'aigua...

Explore the underground galleries in the prehistoric caves. Visit the most genuine part of the underground galleries of the caves through which the River Françolí flows (l'Espuga de Françolí). During the tour, visitors will learn about the geological formation of this underground cavity, the wells that led to its discovery, the water circuit...



23 Endinsa't en la història

És una ruta de 26,63 Km que recorre les diferents construccions militars bastides per l'exèrcit republicà en plena guerra civil espanyola, concretament l'estiu del 1938. És apta per fer-la a peu, amb BTT i en vehicle 4x4.

Delve into history. It is a 26.63 km route that runs past various military buildings built by the Republican army in the midst of the Spanish civil war, in the summer of 1938 to be precise. It can be done on foot, on BTT or by 4x4.



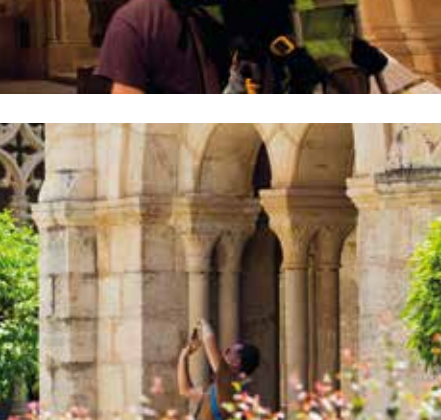
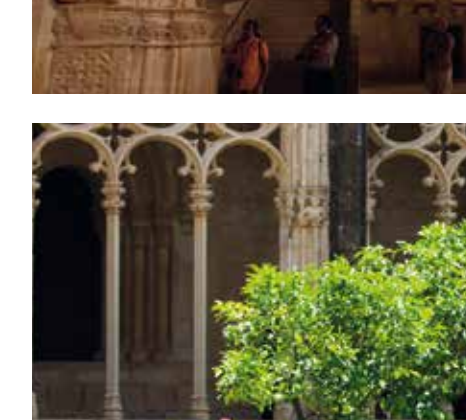
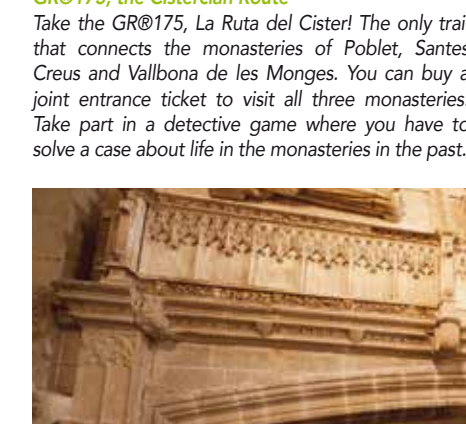
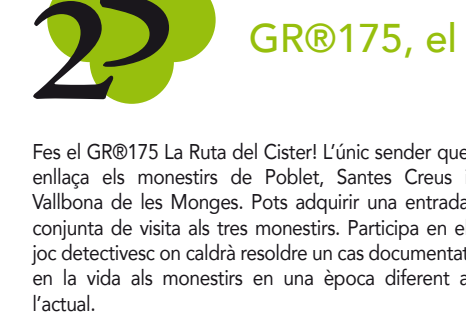
24 Mou-te amb burricleta pel territori

Prova una nova forma de conèixer el paisatge, la història i la cultura del territori. Respira aire pur, comparteix moments irregulats amb els amics i amb la família a partir de diverses rutes amb burricleta per la Conca de Barberà.

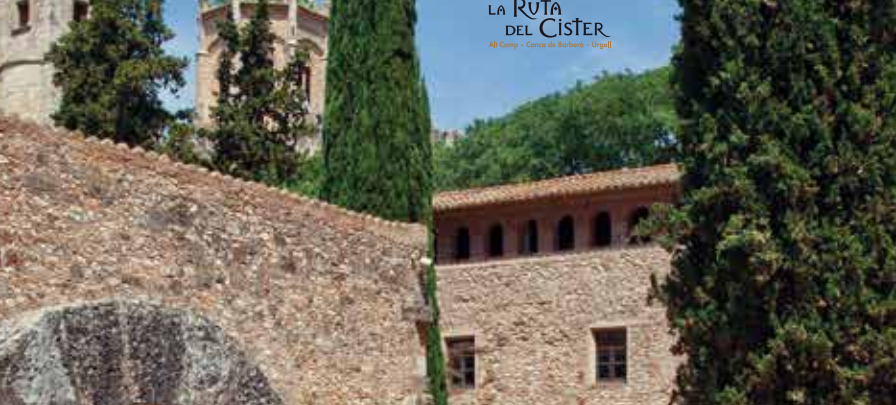
Cycle round the region on the burricleta eco-bike. Try out a new way of seeing the region's landscapes, history and culture. Breathe in fresh air and share unique moments with family and friends on different burricleta routes around Conca de Barberà.



GR@175, el camí de La Ruta del Cister



EXPLORE LA RUTA DEL CISTER





TURISME FAMILIAR FAMILY TOURISM

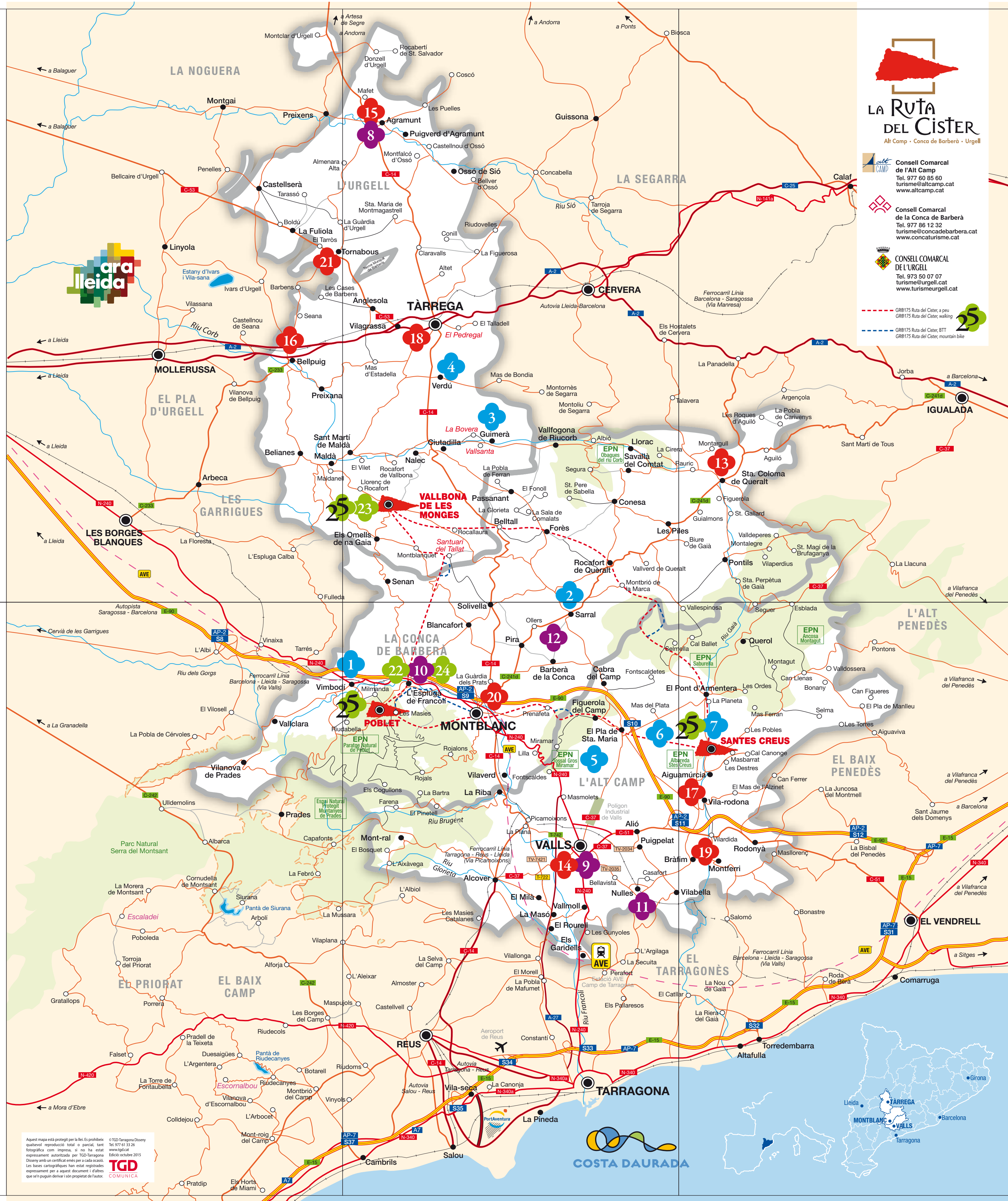
- 1** Decora la teva peça de vidre
Decorate your own piece of glass
C. Joan Grifó, 11 - 43430 Vimbodi (Vimbodi i Poblet)
Tel. 977 87 83 25 - museueldividre@vimbodipoblet.cat
www.museueldividre.cat
- 2** Toca l'alabastre de Sarraí
Craft some Sarraí alabaster
Avinguda de la Conca, 51 - 43424 Sarraí
Tel. 977 89 01 58 - museualabastre@gmail.com
museualabastre.blogspot.com
- 3** Coneixes el poble medieval de Guimerà?
Do you know the medieval village of Guimerà?
Ajuntament de Guimerà - Ctra. de Tàrraga, 32 - 25341 Guimerà
Tel. 973 30 30 36 / 973 30 33 13 - ajuntament@guimera.cat
www.guimera.cat
- 4** A Verdú hi tens molt per descobrir...
There's so much to discover in Verdú...
Oficina de turisme de Verdú - C. Bisbe Comelles, 13 - 25340 Verdú
Tel. 973 34 72 16 - turisme@verdu.cat
www.verdu.cat
- 5** Endinsa't en una torre de guaita
Explore a watchtower
Ajuntament de Figuerola del Camp - Pl. St. Jaume, 1
43811 Figuerola del Camp - Tel. 977 63 01 75 - aj.figuerola@altanet.org
www.figuerola.altanet.org
- 6** Coneix la ruta de la Capona
Learn about the La Capona Route
Ajuntament del Pla - Plaça de la Vila, 1 - 43810 El Pla de Santa Maria
Tel. 977 63 00 06 - Vistes: 695 18 68 73 - area_scp@terra.com
www.pla.altanet.org
- 7** Coneix el monestir de Santes Creus en família
Discover the Santes Creus monastery with your family
Agència Catalana del Patrimoni Cultural
Plaça de Jaume el Just, s/n - 43815 Santes Creus (Alguamúrcia)
Tel. 977 63 83 29 - santescrus.cultura@gencat.cat - www.mhcat.cat

ENOTURISME I GASTRONOMIA ENOTURISM AND GASTRONOMY

- 8** T'agraden els torrons i els dolços?
Do you like nougat and confectionery?
Museu del Torró i la Xocolata
Ctra. de Tàrraga, Km. 1 - 25310 Agramunt - Tel. 973 39 06 07
museu@vicens.com - www.vicens.com
- 9** Vine a conèixer Cèsar Martinell: l'arquitecte del vi
Come and find out about Cèsar Martinell: the architect of wine
Oficina Municipal de Turisme de Valls
C. de la Cort, 61 - 43800 Valls
Tel. 977 61 25 30 - turisme@valls.cat
www.valls.cat
- 10** "El vi fa sang. Ofici i tradició" Viatge al cor de la vinya
"Wine makes blood. Trade and tradition" Travel to the heart of the vineyards
Museu de la Vida Rural
Ca. de Montblanc, 35 - 43440 L'Espuga de Francolí - Tel. 977 87 05 76
jpui@museuvidarural.cat - www.museuvidarural.cat
- 11** ViNitCultura, destapa els sentits
ViNitCultura, let your senses go
Adernats - Vinícola de Nulles (Celler Cooperatiu)
C. de l'Estació, s/n - 43887 Nulles - Tel. 977 60 26 22 (ext.105)
enoturisme@vinicoladenuelles.com - www.adernats.cat
- 12** Trepateja: tasta el trepat
Trepateja: Taste the trepat grape
Consell Regulador de la DO Conca de Barberà
Tel. 977 92 69 05 - info@doconcad Barbera.com
www.doconcad Barbera.com

TURISME CULTURAL CULTURAL TOURISM

- 13** Cançons amb llengües medievals i la vall del Corb
Songs in medieval languages and the Vall del Corb
Oficina municipal de turisme
Pati del Castell, s/n - 43420 Santa Coloma de Queralt
Tel. 977 880 478 - of.turisme@stacqueralt.altanet.org
www.stacqueralt.altanet.org



- Consell Comarcal de l'Alt Camp
Tel. 977 60 85 60
turisme@altcamp.cat
www.altcamp.cat
- Consell Comarcal de la Conca de Barberà
Tel. 977 86 12 32
turisme@concad Barbera.com
www.concad Barbera.com
- CONSELL COMARCAL DE L'URGELL
Tel. 973 50 07 07
turisme@urgell.cat
www.turismeurgell.cat

- 14** Descobreix on és el km.0 del món casteller
Find out where human castles first started out
Oficina Municipal de Turisme de Valls
C. de la Cort, 61 - 43800 Valls - Tel. 977 61 25 30
turisme@valls.cat - www.valls.cat
- 15** Viu l'art d'Agramunt
Experience the art of Agramunt
Oficina de Turisme d'Agramunt
Plaça del Pou, s/n - 25310 Agramunt - Tel. 973 39 10 89
turisme@agramunt.cat - www.agramunt.cat
- 16** Visita Bellpuig, la vila renaixentista de l'Urgell
Visit Bellpuig, the Renaissance town in the Urgell region
Ajuntament de Bellpuig
C. Homenatge a la Vellesa, 6 - 25250 Bellpuig
promocio@bellpuig.cat - www.bellpuig.cat
- 17** Fes un viatge a la Vila-rodonada del 1900
Take a trip back to the Vila-rodonada of the early 1900s
Ajuntament de Vila-rodonada
Plaça dels Arbres, 7 - 43814 Vila-rodonada - Tel. 977 63 80 06
aj.vila-rodonada@altanet.org - www.vila-rodonada.altanet.org
- 18** Vols saber qui eren i com vivien els jueus?
Want to know who the Jews were and how they lived?
Museu Comarcal de l'Urgell
C. Major, 11 - 25300 Tàrraga - Tel. 973 31 29 60
museu@museutarra.cat - www.museutarra.cat
- 19** Coneix el Santuari de Montserrat a Montferri
Discover the Shrine of Montserrat in Montferri
Associació del Santuari de la Mare de Déu de Montserrat a Montferri
Carrer Major, 35 - 43812 Montferri - Tel. 686 763 239
aj.montferri@altanet.org - www.montferri.altanet.org
- 20** Descobreix la muralla de Montblanc Medieval i degusta els productes del territori
Discover the wall of Montblanc Medieval and savour local produce
Oficina municipal de turisme de Montblanc
Antiga església de St. Francesc s/n - 43400 Montblanc - Tel. 977 86 17 33
turisme@montblancmedieval.cat - www.montblancmedieval.cat
- 21** Descobreix la història de l'Urgell al terme de Tornabous
Discover the history of Urgell in the village of Tornabous
Molí d'Espigol de Tornabous i Centre d'Interpretació Lluís Companys del Tarròs
25331 Tornabous - Tel. 973 57 02 33 - ajuntament@tornabous.cat
www.tornabous.cat

- 22** Endinsa't a les galeries subterrànies de coves prehistòriques
Explore the underground galleries in the prehistoric caves
Coves de l'Espuga de Francolí
Av. Catalunya, s/n - 43440 L'Espuga de Francolí
Tel. 977 87 12 20 - fontmajor@covesdespuga.info
www.covesdespuga.info
- 23** Endinsa't en la història
Delve into history
Ajuntament de Vallbona de les Monges
C. Prat de la Riba, 3 - 25268 Vallbona de les Monges - Tel. 973 33 02 60
ajuntament@vallbonadesmonges.cat - www.vallbonadesmonges.cat
- 24** Mou-te amb burrieta pel territori
Cycle round the region on the burrieta eco-bike
Drac Actiu
Partida del Cort, s/n - 43440 L'Espuga de Francolí
Tel. 629 21 32 63 / 660 75 05 31 - info@dracactu.com - www.dracactu.com
- 25** GR@175, el camí de La Ruta del Cister
GR@175, La Ruta del Cister
Visita tres grans monestirs reials amb una sola entrada per 12€
Porta amb tu el CARNET 6T (descomptes i avantatges)
Visit the three royal monasteries with one ticket for 12€
Take with you 6T CARD (discounts and advantages)

Planifica la teva estada!

www.larutadelcister.info

LA RUTA DEL CISTER **25** **NOVES PROPOSTES**

Per a més informació:
Oficina de gestió de La Ruta del Cister
Sant Josep, 18 - 43400 Montblanc - Tel. 977 86 12 32
info@larutadelcister.info - www.larutadelcister.info